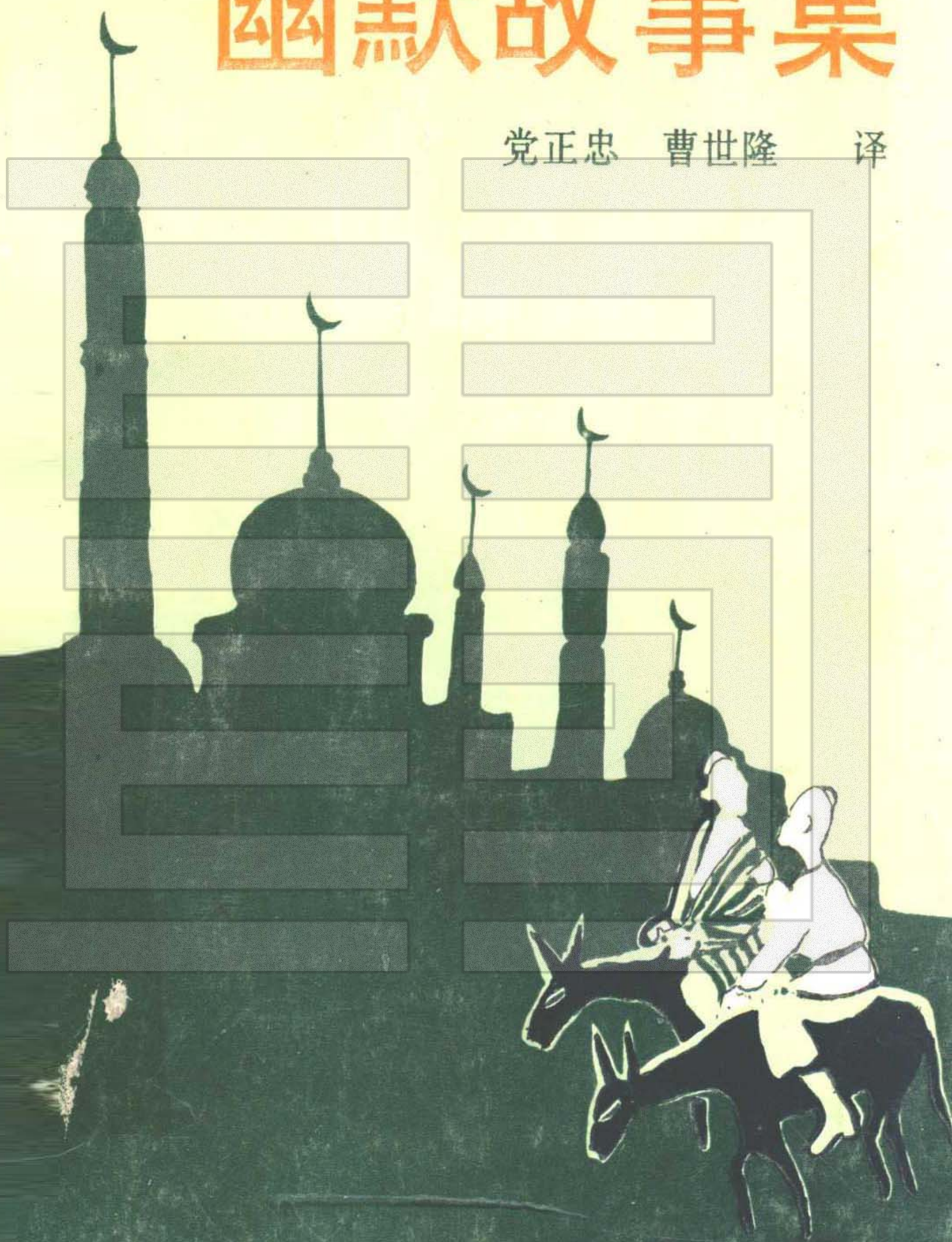


青年智者

幽默故事集

党正忠 曹世隆 译



新疆人民出版社



青年智者幽默故事集

党正忠 曹世隆 译

新疆人民出版社

责任编辑：张德茂

封面设计：王健武

插图：李齐新

青年智者幽默故事集

党正忠 曹世隆 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市建中路54号 邮政编码 830001)

新疆新华书店发行 新疆八一印刷厂印刷

787×1092毫米 36开本 5.56印张 100千字

1993年6月第1版 1993年6月第1次印刷

印数：1——3,000

ISBN7-228-01960-1/I·665 定价：2.05元

幽默，发自心灵的妙悟

（代序）

张世荣

何为幽默？人之智慧已启，对付各种问题之外尚有余力，从容出之，遂有幽默。

幽默并非一味荒唐，既没有道学气，也没有小丑气，是诙谐并出，自自然然畅谈社会与人生，读之不觉其矫揉造作，故亦不厌。或且在正经处，比通常论文更正经，因其较少束缚，喜怒哀乐，皆出之真情（林语堂《论幽默》）。

无论哪一国度或民族的文化、生活、文学、思想，都离不开幽默的滑润。缺少幽默的国民，其文化必然日趋虚伪，生活必然日趋欺诈，思想必然日趋迂腐，文学必然日趋干枯，而人的心灵必然日趋扭曲。

近年来幽默文学，已开始受到重视。小品的崛起即是一例。时下有一种倾向，每逢晚会必有小品，且大受欢迎。用幽默的目光看世界、看人生，人们会变得豁达、大度，积极乐观。幽默就像阳光和空气一样，为人们生活所不可缺少。幽默，不仅仅是一个字眼，它是一个国家繁荣和文明的象征。

生活在新疆的维吾尔族人民是个幽默而快活的民族，有一句民谚，说：“除死亡之外，一切均可作

乐”。说笑话，讲幽默故事是这个民族的生活习俗，或者说是他们生活内容的一个重要组成部分。日常生活中，三人聚在一起，总要说些笑话、幽默之类，相互逗趣，捧腹不止。至于亲朋好友们欢聚时，或节日喜庆宴席上，笑话、幽默更是不绝于耳。有时来宾过于“正统”或拘谨时，主人还要特意请一位善于说笑话的幽默大师作陪，以便使气氛轻松活泼起来。这种特有的民族性格和生活习俗，造就了民间数不胜数的幽默大师和笑话巨匠。古往今来，莫不如此。在新疆，几乎每个时代都有自己的幽默大师，每个地区也有自己的笑话巨匠。其中最著名的当数纳斯尔丁·阿凡提和毛拉则丁。此外，还有于田的西仁·杜哈，喀什的毛拉买迪亚·哈里皮提姆和赛来·恰坎，阿克苏柯坪县的斯坎德尔·艾库里和伊布拉黑木·沙依提，托克逊县的肉孜·卡里木和伊犁的依沙木丁·库尔班等等。有一大批颇使维吾尔人民引以为自豪的民间艺术家。在丰富多彩的维吾尔族口头文学中，民间笑话是一枝格外引人注目、芳香朴鼻的奇葩。它们是维吾尔劳动人民在反抗历代反动统治阶级和旧社会黑暗势力的斗争中，塑造出来的一批理想化的人物。他们幽默、乐观，富于智慧和正义感，敢于蔑视反动统治阶级和一切腐朽落后的东西，在他们身上体现了劳动人民的高贵品质和爱憎分明的感情，反映了劳动人民的利益和愿望，他们是一批深受各民族人民欢迎和喜爱的人物。

这个集子里由党正忠、曹世隆同志翻译的15位民

间幽默大师的320则笑话，包括18世纪到20世纪70年代活跃在天山南北的维吾尔族民间幽默大师的主要作品。这些作品所反映的生活层面相当广泛，有的揭露国王的残暴昏庸，有的嘲笑大臣伯克的愚蠢无能，有的鞭挞巴依奸商的贪得无厌，有的讥讽哈孜（宗教法官）官吏的敲诈勒索；还有相当一部分笑话，对劳动人民内部的陈规陋习和不良行为进行善意地讽刺和针砭。值得注意的是，这个集子里有一部分笑话，对“四人帮”时代的倒行逆施、极左路线以及现实生活中的官僚主义、不正之风进行了辛辣地嘲讽。这是维吾尔民间文学中典型的黑色幽默。

从风格上讲，这些作品虽风格迥异，各具特色，但都具有阿凡提式的深刻、豁达。赛来恰坎的笑话短小活泼，毛拉亚迪买·哈里皮提姆的笑话辛辣、尖刻、斯坎德尔·艾库里和伊布拉黑木·沙依提的笑话则一针见血，具有很强的现实性。经过翻译后，译者较好地保持了原作的风格和韵味。

近日读书，偶然读到几则幽默，一则曰：一个病人到医院看病，大夫开的药方是：口读幽默三则。病人依言行事。月余，病愈。二则曰：一人食欲不佳，旁观者告曰：大笑数次。此人每日便端了饭碗听人讲笑话，乃大笑不止，不觉一碗饭见底。回家又盛上，仍去听。另一则曰：夫妻反目，将戏票撕开各自去坐，看到绝妙外，两人不觉笑得东倒西歪。妻子扶于其夫膝上，夫忙为之捶背，如此和好。

无论哪个民族都喜欢幽默，幽默可以使人发笑，

至于那笑声是酸，是甜，是苦，是涩，含悲，含喜，
全凭各人去体味了。

我想，凡阅读此书的人们，大概也会如此吧！

1991年12月于乌鲁木齐

目 录

维吾尔族民间笑话……………党正忠 译

维吾尔族民间笑话……………(1)

到那时我会划掉你的……………(1)

赶走的是你……………(2)

我何时招你的……………(2)

我说自己是急性子……………(2)

时代不同了……………(3)

奖赏的秘密……………(3)

早知今日何必当初……………(4)

秤一下你的良心……………(4)

杏子熟了……………(5)

比犯罪还丑……………(5)

为了赶时髦……………(6)

我和你不同……………(6)

他们认识我……………(6)

前天把钱花光了……………(7)

言之有理默不作声……………(7)

孩子上哪种课……………(8)

迫不得已……………(8)

为了一视同仁……………(8)

有颠马吗? ……………(9)

借马……………(9)

裁判所·····	(10)
为什么发红·····	(10)
钱和脸皮·····	(10)
聪明的孩子·····	(10)
如用指头能攻破·····	(11)
休息个痛快·····	(11)
今日了结的好·····	(11)
正确的答案·····	(12)
军官列队·····	(12)
空手上门·····	(13)
是剃头刀吗·····	(13)
何时相会·····	(14)
真理之秤·····	(14)
换换新鲜口味·····	(14)
你也去茅亭凉棚·····	(15)
让他送你吧·····	(15)
给自己壮壮胆子·····	(16)
让乌云飘过我房顶·····	(16)

西仁杜哈笑话选····· (17)

一个就是一个·····	(17)
没有必要·····	(17)
走的就是这样的胡同·····	(18)
靴子里有我的腿·····	(18)
狗的语言我也懂·····	(18)

这五块银圆你拿着吧.....	(19)
我没有注意到.....	(20)
不要死而复活.....	(20)
对诗.....	(20)
我后边是你呀.....	(21)
孜菜.....	(21)
孜菜汤.....	(22)
今天长出的.....	(22)
只有酸奶却不见碗.....	(22)
盛不下三个.....	(23)
看来只能睡一会儿.....	(23)
吃肉就要这样吃.....	(24)
你尽管睡觉.....	(24)
做“哈里瓦”.....	(25)
母狗.....	(25)
吃猫作梦.....	(26)
新玩笑.....	(26)
今天的市场非常奇怪.....	(27)
是你败坏的名誉.....	(27)
字母名称.....	(27)
让他吃后悔药.....	(28)
老鼠.....	(28)

斯坎德·艾库里笑话选.....(29)

让他尝尝我的盐.....	(30)
--------------	--------

何必到商店买黑线·····	(30)
黑西瓜·····	(30)
我也会躲起来·····	(31)
你祈祷吧·····	(31)
看看他怎样吃法·····	(31)
试试看·····	(32)
让我自己变黑·····	(32)
超了一岁·····	(32)
算它四种·····	(33)
洗澡·····	(33)
三个名字·····	(34)
裁缝是个什么样·····	(34)
我当不了头头·····	(34)
给你爸爸送个徒弟·····	(35)
早点出院·····	(35)
请用刨子·····	(36)
眼睛也聋吗·····	(36)
斯坎德的专用饭·····	(36)
一个“好”字就够了·····	(37)
我没有印在脑子里·····	(37)
但愿将来也能得到这个头衔·····	(37)
让我该说什么·····	(38)
合理的报酬·····	(38)
剩余的你们用·····	(38)
我学会了走左路·····	(39)
怕的是立场站错·····	(39)

半个祈祷·····	(39)
下料太少·····	(40)
正反面·····	(40)
让我准备一下·····	(40)
还能是耳朵说的·····	(41)
略休息一会儿再打·····	(41)
拿抓饭喂好·····	(41)
死者作证·····	(42)
我有灵丹妙药·····	(42)
模仿你自己·····	(42)
推给老百姓·····	(42)
你传染的·····	(43)
谁无羞耻·····	(43)
谁说不好·····	(43)
吃掉样品不合适·····	(44)
十分般配·····	(44)
如果两眼睁开·····	(44)
我想一次开完·····	(44)
我跟着走·····	(45)
买肝火·····	(45)

毛拉买迪亚·哈里皮提姆笑话选···(46)

苍蝇卡在喉咙里·····	(46)
对症下药·····	(46)
种什么花好·····	(47)

是真的吗.....	(47)
哪个伟大.....	(48)
说真的.....	(48)
嘴里的气.....	(48)

伊布拉黑木·沙依提笑话选.....(50)

我到江河去洗.....	(50)
该看的没有看见.....	(51)
在大热天骂.....	(51)
依然是黑的.....	(52)
要吃苦受罪的.....	(52)
塞住耳朵.....	(53)
我怕被圈起来.....	(53)
无多余钱奖赏你.....	(53)
用黑色染.....	(54)
难以分辨.....	(54)
唱支歌.....	(54)
也给我一个“好”吧.....	(55)
我去找油水.....	(55)
还能吃不饱吗.....	(55)
模仿你们.....	(55)
请带走吧.....	(56)
它在诉苦.....	(56)
三岁党员.....	(57)
去吃油饼吧.....	(57)

给牛做牛披.....	(57)
你叫醒我.....	(58)
让我去做抓饭吧.....	(58)
若能听话就不称其驴了.....	(58)
难怪你不卖馕.....	(59)
你说事先要请示.....	(59)
我说真的你们不听.....	(60)

肉孜卡里木笑话选.....(62)

掉进深坑爬不出.....	(62)
跟我走.....	(63)
让我把葫芦挂起来.....	(63)
贼葫芦.....	(64)
哪有腰呀.....	(64)
此路通向哪里.....	(65)
让你加油.....	(65)
木鱼.....	(65)
我不会跳河.....	(66)
让胡大保佑.....	(66)
没有坎土曼.....	(67)
不需用剃刀的头.....	(67)
吃鞋跟的相.....	(68)

艾西克亚笑话选.....(69)

我的车也被吃了.....	(69)
--------------	--------

“我们要解放”	(69)
我站在孩子们一边	(69)
怕露馅	(70)
刺和花	(70)
都是文盲知识分子	(71)
大字报市场	(71)
不要说拿皮大衣的事	(71)
家中的七个宝物	(72)

巴吾东玉素甫笑话选

对你也要注意	(73)
剩余的帽子	(74)
廉价的“研究”	(74)
不要听牛鬼蛇神的话	(74)
帽子太大了	(75)
请看我们乘坐的小车	(75)
买总结	(76)
喝醉的时候	(76)
有不吃羊的狼	(76)
鱼爬树	(77)
退休年龄	(77)
买衬衫	(77)

毛里巴格的笑话选.....(78)

象自己..... (78)

缰绳和说话..... (78)

吃愁..... (79)

都归你所有..... (79)

我有苦..... (80)

书记田里跑出的水..... (80)

你们不需用它..... (81)

照片什么时候照的..... (81)

我才认识你..... (82)

上街..... (82)

非他莫属..... (83)

油嘴懒汉..... (83)

你为什么不需要..... (84)

想吃哪个哪个就甜香..... (84)

吾斯塔热孜笑话选.....(85)

笨重和愚蠢..... (85)

召唤“谢谢”..... (85)

不同的歌..... (85)

看病..... (86)

做乃麻子..... (86)

改名..... (86)

做衣裤.....	(87)
永久鞋.....	(87)
第三次的威力.....	(88)

克里木·艾里笑话..... (90)

生男生女.....	(90)
羊为什么叫.....	(91)

满西热甫笑话选..... (92)

拿经文书卷烟抽.....	(92)
你爸爸吃什么脏东西死的.....	(92)
我的名字叫“胡大拜尔地”.....	(93)
我怕贼偷.....	(94)

塔特里克卡沙笑话选..... (95)

念可兰经.....	(95)
给哈里木县官的耳光.....	(96)
马鞍垫.....	(97)
注释.....	(98)

毛拉则丁..... 曹世隆译

毛拉则丁当毛拉.....	(100)
巴依的眼疾.....	(101)